

Registre el producto y obtenga asistencia en  
[www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome)

05

Español

# XSMALL

Type HD8743 / HD8745 / HD8747

## INSTRUCCIONES DE USO



LEA ATENTAMENTE ESTAS INSTRUCCIONES DE USO ANTES DE UTILIZAR LA MÁQUINA.

FR

05

CE

 **Saeco**

*¡Felicidades por la compra de la máquina de café exprés superautomática Saeco Xsmall!*

*Para obtener el máximo beneficio de la asistencia Philips Saeco, registre su producto en [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome). Las presentes instrucciones de uso son válidas para los modelos HD8743, HD8745 y HD8747.*

*Esta máquina está indicada para la preparación de café exprés con granos enteros, así como para el suministro de vapor y de agua caliente. En este manual encontrará toda la información necesaria relativa a la instalación, el uso, la limpieza y la descalcificación de la máquina.*

## ÍNDICE DE CONTENIDOS

<b>INSTALACIÓN.....</b>	<b>8</b>
Presentación del producto.....	8
Descripción general.....	9
<b>OPERACIONES PRELIMINARES .....</b>	<b>10</b>
Embalaje de la máquina.....	10
Operaciones preliminares.....	10
<b>ANTES DE ENCENDER POR PRIMERA VEZ.....</b>	<b>12</b>
Carga del circuito.....	12
Ciclo de enjuague automático/autolimpieza.....	13
Ciclo de enjuague manual.....	14
Instalación del filtro de agua "INTENZA+".....	15
<b>AJUSTES.....</b>	<b>17</b>
Saeco Adapting System.....	17
Regulación del molinillo de café de cerámica.....	17
Ajuste de la cantidad de café en taza.....	18
<b>SUMINISTRO DE CAFÉ Y CAFÉ EXPRÉS .....</b>	<b>20</b>
<b>MONTAR LA LECHE / SUMINISTRAR UN CAPUCHINO .....</b>	<b>21</b>
Cómo montar la leche.....	21
Paso de vapor a café.....	23
Preparar un capuchino.....	24
<b>SUMINISTRO DE AGUA CALIENTE.....</b>	<b>25</b>
<b>LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO .....</b>	<b>26</b>
Limpieza diaria de la máquina.....	26
Limpieza diaria del depósito de agua.....	27
Limpieza diaria del tubo de vapor/agua caliente (o, en su caso, del Pannarello).....	27
Limpieza semanal del tubo de vapor/agua caliente (o, en su caso, del Pannarello).....	28
Limpieza semanal del grupo de café y del conducto de salida de café.....	29
Lubricación mensual del grupo de café.....	31
<b>DESCALCIFICACIÓN .....</b>	<b>32</b>
Preparación.....	32
Descalcificación.....	33
Primer enjuague.....	34
Segundo enjuague.....	35
<b>SIGNIFICADO DE LAS SEÑALES LUMINOSAS.....</b>	<b>36</b>
Panel de mandos.....	36
<b>RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS.....</b>	<b>39</b>
<b>AHORRO ENERGÉTICO .....</b>	<b>41</b>
Stand-by.....	41
Eliminación.....	41
<b>CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS .....</b>	<b>42</b>
<b>GARANTÍA Y ASISTENCIA .....</b>	<b>42</b>
Garantía.....	42
Asistencia.....	42
<b>PEDIDO DE PRODUCTOS PARA EL MANTENIMIENTO.....</b>	<b>43</b>

## IMPORTANTE

### Indicaciones para la seguridad

---

La máquina está dotada de dispositivos de seguridad. No obstante, es necesario leer atentamente las instrucciones de seguridad que aquí se describen para evitar daños accidentales a personas o cosas.  
Conservar este manual para posibles referencias en el futuro.



El término **ATENCIÓN** y este símbolo advierten al usuario de aquellas situaciones de riesgo que podrían provocar lesiones personales graves, peligro de muerte y/o daños a la máquina.



El término **ADVERTENCIA** y este símbolo advierten al usuario de aquellas situaciones de riesgo que podrían provocar lesiones personales leves y/o daños a la máquina.



Mediante este símbolo se solicita la atenta lectura del manual antes de realizar cualquier operación de uso o mantenimiento.

### Atención

---

- Conectar la máquina a una toma de corriente de pared adecuada, cuya tensión principal se corresponda con la indicada en los datos técnicos de la máquina.
- Evitar que el cable de alimentación cuelgue de la mesa o la superficie de trabajo o que toque superficies calientes.
- No sumergir la máquina, la toma de corriente o el cable de alimentación en agua: ¡peligro de choque eléctrico!.

- No dirigir el chorro de agua caliente hacia partes del cuerpo: ¡riesgo de quemaduras!
- No tocar las superficies calientes. Utilizar los mangos y mandos.
- Desconectar el enchufe de la toma:
  - si se produce un mal funcionamiento;
  - si la máquina va a permanecer un largo período sin usarse;
  - antes de proceder a la limpieza de la máquina.Tirar del enchufe y no del cable de alimentación. No tocar el enchufe con las manos mojadas.
- No utilizar la máquina si el enchufe, el cable de alimentación o la propia máquina han sufrido daños.
- No alterar ni modificar de ninguna forma la máquina o el cable de alimentación. Todas las reparaciones deben ser llevadas a cabo por un centro de asistencia técnica autorizado por Philips para evitar cualquier peligro.
- La máquina no está destinada a ser utilizada por niños de edad inferior a 8 años.
- La máquina puede ser utilizada por niños de 8 años de edad (y superior) siempre que previamente hayan sido instruidos en el correcto uso de la máquina y sean conscientes de los peligros asociados o la utilicen bajo la supervisión de un adulto.
- La limpieza y el mantenimiento no deben ser llevados a cabo por niños salvo que tengan más de 8 años y estén supervisados por un adulto.
- Mantener la máquina y su cable de alimentación lejos del alcance de los menores de 8 años.

- La máquina puede ser utilizada por personas con capacidades físicas, mentales o sensoriales reducidas o que no dispongan de una suficiente experiencia y/o competencias siempre que previamente hayan sido instruidas en el correcto uso de la máquina y sean conscientes de los peligros asociados o la utilicen bajo la supervisión de un adulto.
- Vigilar a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
- No introducir los dedos u otros objetos en el molinillo de café.

---

### **Advertencias**

- La máquina está exclusivamente destinada al uso doméstico y no está indicada para ser utilizada en sitios como comedores o cocinas de tiendas, oficinas, haciendas u otros lugares de trabajo.
- Colocar siempre la máquina sobre una superficie plana y estable.
- No colocar la máquina sobre superficies calientes ni cerca de hornos calientes, calefactores o fuentes de calor similares.
- Introducir exclusivamente café en grano en el contenedor de café en grano. La máquina podría resultar dañada si se introdujese en el contenedor de café en grano cualquier otro producto, como café molido o soluble.
- Dejar enfriar la máquina antes de introducir o retirar cualquiera de sus componentes.
- No llenar el depósito con agua caliente o hirviendo. Utilizar

sólo agua fría potable sin gas.

- No utilizar para la limpieza polvos abrasivos o detergentes agresivos. Es suficiente con un paño suave humedecido con agua.
- Efectuar la descalcificación de la máquina con regularidad. Cuando sea necesario proceder a la descalcificación, la máquina lo indicará. Si dicha operación no se lleva a cabo, la máquina dejará de funcionar correctamente. En ese caso, ¡la reparación no estará cubierta por la garantía!
- No someter la máquina a una temperatura inferior a 0 °C. El agua residual del interior del sistema de calentamiento puede congelarse y dañar la máquina.
- No dejar agua en el depósito si la máquina no va a utilizarse durante un largo período. El agua podría sufrir contaminaciones. Utilizar agua fresca cada vez que vaya a utilizarse la máquina.

---

### **Conformidad con las normativas**

La máquina cumple con lo establecido en el art. 13 del Decreto Legislativo italiano del 25 de julio de 2005, n.º 151 "Aplicación de las Directivas 2005/95/CE, 2002/96/CE y 2003/108/CE relativas a la reducción del uso de sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos y a la eliminación de sus residuos".

Esta máquina es conforme a la Directiva europea 2002/96/CE.

Este aparato Philips cumple con todos los estándares y las normativas aplicables en materia de exposición a los campos electromagnéticos.

# INSTALACIÓN

## Presentación del producto



### Descripción general

---

1. Tapa del contenedor de café en grano
2. Contenedor de café en grano
3. Salida de café
4. Indicador de bandeja de goteo llena
5. Cajón de recogida de posos
6. Grupo de café
7. Puerta de servicio
8. Panel de mandos
9. Empuñadura de protección
10. Tubo de vapor / agua caliente
11. Rejilla
12. Bandeja de goteo
13. Depósito de agua
14. Cable de alimentación
15. Molinillo de café de cerámica
16. Llave para la regulación del grado de molido
17. Pannarello (opcional - disponible sólo en algunos modelos)
18. Piloto luminoso café doble
19. Botón de café exprés
20. Piloto luminoso de temperatura
21. Piloto luminoso "falta agua"
22. Botón de café
23. Rueda de mando
24. Piloto luminoso de alarma
25. Botón ON/OFF
26. Mando de regulación del grado de molido

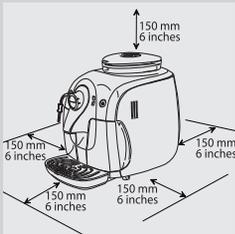
## OPERACIONES PRELIMINARES

### Embalaje de la máquina

El embalaje original ha sido diseñado y fabricado para proteger a la máquina durante su transporte. Se aconseja guardarlo para posibles transportes futuros.

### Operaciones preliminares

- 1 Extraer del embalaje la tapa del contenedor de café en grano y la bandeja de goteo junto con la rejilla.
- 2 Extraer la máquina del embalaje.
- 3 Para un uso óptimo se aconseja:
  - elegir una superficie de apoyo segura y bien nivelada, donde nadie pueda volcar la máquina o resultar herido.
  - Elegir un ambiente suficientemente iluminado e higiénico, y en el que la toma de corriente sea de fácil acceso.
  - Dejar una distancia mínima entre la máquina y la pared, tal como muestra la figura.
- 4 Introducir la bandeja de goteo junto con la rejilla en la máquina. Comprobar que quede completamente introducida.



#### Nota:

La función de la bandeja de goteo es recoger el agua que la máquina expulsa a través de la salida de café durante los ciclos de enjuague/autolimpieza y el posible café que pudiera verterse durante la preparación de las bebidas. Vaciar y lavar la bandeja de goteo diariamente y cuando el indicador de bandeja de goteo llena se eleve.

#### Advertencia:

**NO extraer la bandeja de goteo inmediatamente después del encendido de la máquina. Esperar un par de minutos a que el ciclo de enjuague/autolimpieza se complete.**



5 Extraer el depósito de agua.



6 Enjuagar el depósito con agua fresca.

7 Llenar el depósito de agua con agua fresca hasta el nivel MAX y volver a introducirlo en la máquina. Comprobar que quede completamente introducido.

**!** **Advertencia:**

**no llenar el depósito con agua caliente, hirviendo, con gas u otros líquidos ya que podrían dañar el depósito y la máquina.**



8 Verter lentamente el café en grano en el contenedor de café en grano.

**!** **Advertencia:**

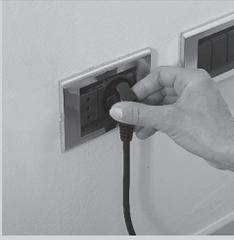
**introducir siempre en el contenedor sólo café en grano. El café molido, soluble, caramelizado así como otros objetos podrían dañar la máquina.**



9 Colocar la tapa en el contenedor de café en grano.



10 Introducir el enchufe en la toma de corriente ubicada en la parte trasera de la máquina.



- 11** Conectar el enchufe del otro extremo del cable de alimentación a una toma de corriente de pared de tensión adecuada.



- 12** Asegurarse de que la rueda de mando esté posicionada en "0".

- 13** Para encender la máquina basta con pulsar el botón ON/OFF; el piloto luminoso "!" comenzará a parpadear rápidamente, lo que indica que es necesario realizar la carga del circuito.

### ANTES DE ENCENDER POR PRIMERA VEZ

Antes de utilizar por primera vez, deben efectuarse los siguientes procedimientos:

- 1) es necesario cargar el circuito.
- 2) La máquina realiza un ciclo automático de enjuague/autolimpieza.
- 3) Es necesario realizar un ciclo de enjuague manual.

### Carga del circuito

Durante este proceso el agua fresca fluye por el circuito interno y la máquina se calienta. Esta operación requiere algunos segundos.



- 1** Introducir un recipiente (1L) bajo el tubo de vapor/agua caliente o bajo el Pannarello (en su caso).



- 2 Girar la rueda de mando en "☺" y esperar unos segundos.



- 3 Cuando el agua salga de forma regular y el piloto luminoso "!" parpadee lentamente, girar la rueda de mando y volver a posicionarla en "0". La máquina se está calentando (el piloto luminoso "☺" parpadea lentamente).

### Ciclo de enjuague automático/autolimpieza

Tras el calentamiento, la máquina realiza un ciclo automático de enjuague/autolimpieza de los circuitos internos con agua fresca. La operación requiere menos de un minuto.



- 1 Colocar un recipiente bajo la salida de café para recoger la pequeña cantidad de agua expulsada.



Parpadeos

- 2 Los pilotos luminosos parpadean en el sentido contrario a las agujas del reloj.
- 3 Esperar a que el ciclo termine automáticamente.



**Nota:**

es posible detener el suministro pulsando los botones "☺" o "☹".



- 4 Esperar hasta que la máquina termine el suministro de agua. El piloto luminoso "☺" se enciende sin parpadear.

### Ciclo de enjuague manual

Este proceso activa un ciclo de suministro de café y hace correr agua fresca por el circuito de vapor/agua caliente. Esta operación requiere algunos minutos.



- 1 Colocar el recipiente debajo de la salida de café.



Encendido sin parpadear

- 2 Comprobar que el piloto luminoso "☕" esté encendido sin parpadear.



- 3 Pulsar el botón "☕". La máquina comienza el suministro de café.

- 4 Esperar a que el suministro termine y vaciar el recipiente.



- 5 Introducir el recipiente bajo el tubo de vapor/agua caliente (o, en su caso, bajo el Pannarello).



- 6 Girar la rueda de mando en "☕".

- 7 Suministrar toda el agua restante. El piloto luminoso "💧" se enciende sin parpadear.



**8** Girar la rueda de mando en "0".

**9** Llenar de nuevo el depósito de agua y volver a introducirlo en la máquina. La máquina ya está lista para preparar el café.



**Nota:**

si la máquina ha permanecido sin utilizarse durante dos o más semanas, al encenderla tendrá lugar un ciclo automático de enjuague/autolimpieza. A continuación, es necesario realizar un ciclo de enjuague manual siguiendo las indicaciones anteriormente descritas.

El ciclo automático de enjuague/autolimpieza también tiene lugar cuando la máquina ha permanecido en stand-by o apagada durante más de 15 minutos.

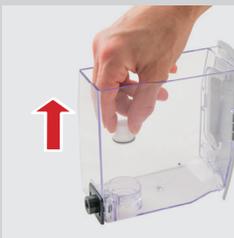
Una vez finalizado el ciclo, es posible suministrar un café.

### Instalación del filtro de agua "INTENZA+"

Se aconseja instalar el filtro de agua "INTENZA+", ya que limita la formación de cal en el interior de la máquina y proporciona un aroma más intenso al café.

El filtro de agua "INTENZA+" se vende por separado. Para más detalles, consultar la página relativa a los productos para el mantenimiento en las presentes instrucciones de uso.

El agua es un elemento fundamental en la preparación de un café, por lo que es extremadamente importante filtrarla siempre de forma profesional. El filtro de agua "INTENZA+" previene la formación de depósitos minerales, mejorando la calidad del agua.



**1** Retirar el filtro blanco presente en el depósito de agua y guardarlo en un lugar seco.



- 2** Retirar el filtro de agua "INTENZA+" de su envase, sumergirlo en posición vertical (con la abertura hacia arriba) en agua fría y apretar suavemente en los lados para que salgan las burbujas de aire.



- 3** Configurar el filtro de agua "INTENZA+" según la dureza del agua utilizada:  
A = Agua blanda  
B = Agua dura (estándar)  
C = Agua muy dura



- 4** Introducir el filtro de agua "INTENZA+" en el depósito de agua vacío. Empujarlo hasta el punto más bajo posible.
- 5** Llenar el depósito de agua con agua fresca y volver a introducirlo en la máquina.
- 6** Suministrar toda el agua contenida en el depósito mediante la función de agua caliente (véase apartado "Suministro de agua caliente").
- 7** Extraer el depósito, llenarlo con agua fresca hasta el nivel MAX y volver a introducirlo en la máquina.



- 8** Una vez finalizadas las operaciones anteriormente descritas, el piloto luminoso "☕" se enciende sin parpadear.



**Nota:**

Se aconseja sustituir el filtro Intenza + cada 2 meses.

## AJUSTES

La máquina permite la realización de algunos ajustes para suministrar el mejor café posible.

### Saeco Adapting System

El café es un producto natural y sus características pueden variar en función de su origen, mezcla y torrefacción. Esta máquina está equipada con un sistema de ajuste automático que permite usar todos los tipos de café en grano a la venta, excepto los granos caramelizados o aromatizados. La máquina se ajusta automáticamente tras el suministro de una serie de cafés para optimizar su extracción.

### Regulación del molinillo de café de cerámica

El molinillo de café de cerámica garantiza un grado de molido siempre perfecto y una granulometría específica para cada especialidad de café. Esta tecnología ofrece una completa conservación del aroma, garantizando el verdadero sabor italiano en cada taza.



#### Atención:

**queda prohibido introducir en su interior los dedos u otros objetos. Regular el molinillo de café de cerámica utilizando exclusivamente la llave de regulación del grado de molido. El molinillo de café de cerámica contiene piezas móviles que pueden ser peligrosas.**

Las muelas de cerámica pueden regularse, lo que le permitirá adaptar el molido del café a sus gustos personales.



#### Atención:

**es posible ajustar las configuraciones del molinillo de café sólo mientras la máquina está moliendo el café en grano.**

- 1 Presionar y girar el mando de regulación del grado de molido, ubicado en el interior del contenedor de café en grano, un paso cada vez. Utilizar la llave de regulación del molinillo de café suministrada con la máquina. La diferencia de sabor será perceptible tras haber suministrado 2-3 cafés.



#### Atención:

**para evitar dañar la máquina, no girar el molinillo de café más de un paso cada vez.**





- 2** Las referencias presentes en el interior del contenedor de café en grano indican el grado de molido configurado. Es posible configurar 5 grados de molido distintos, de la posición 1, para un molido grueso y un sabor más suave, a la posición 2, para un molido fino y un sabor más fuerte.

### Ajuste de la cantidad de café en taza

La máquina permite ajustar la cantidad de café exprés suministrado en función de sus gustos y del tamaño de las tazas. Cada vez que se pulse y se suelte el botón de café exprés "☕" o el botón de café "☕", la máquina suministrará una cantidad programada de café. Cada botón está asociado a un suministro de café, que se realiza de manera independiente.

El siguiente procedimiento ilustra cómo programar el botón "☕".



- 1** Colocar una taza bajo la salida de café.



Parpadeo

- 2** Pulsar y mantener pulsado el botón "☕"; durante esta fase el piloto luminoso "☕" parpadea.

- 3** Soltar el botón "☕" una vez alcanzada la cantidad de café deseada.

El botón "☕" ha quedado programado; cada vez que se pulse, la máquina suministrará la misma cantidad de café exprés programada.

Para el botón de café "☕" puede aplicarse el mismo procedimiento.

## SUMINISTRO DE CAFÉ Y CAFÉ EXPRÉS



Encendido sin parpadear

Antes de suministrar café comprobar que el piloto luminoso verde "☕" permanezca encendido sin parpadear y que el depósito de agua y el contenedor de café en grano estén llenos.



Asegurarse de que la rueda de mando esté posicionada en "☕".



**1** Colocar 1 o 2 tazas bajo la salida de café.



**2** Para suministrar un café expreso, pulsar el botón de café expreso "☕"; para suministrar un café, hacer lo mismo con el botón de café "☕".

**3** Para suministrar 1 café expreso, pulsar el botón una vez. Para suministrar 2 cafés expreso, pulsar el botón dos veces seguidas.

En este modo de funcionamiento, la máquina procede automáticamente a moler y dosificar la cantidad adecuada de café. La preparación de dos cafés expreso requiere dos ciclos de molido y dos ciclos de suministro realizados de forma automática por la máquina; durante estas operaciones el piloto luminoso "☕" se enciende sin parpadear.

**4** Una vez efectuado el ciclo de preinfusión, el café comienza a salir por la salida de café.

**5** El suministro de café se detiene automáticamente cuando se alcanza el nivel predefinido. Se pueden pulsar tanto el botón "☕" como el botón "☕" para interrumpir el suministro con antelación.

**MONTAR LA LECHE / SUMINISTRAR UN CAPUCHINO**



**Atención:**

**¡Riesgo de quemaduras! Al principio del suministro se pueden producir pequeñas salpicaduras de agua caliente. El tubo de vapor/agua caliente puede alcanzar temperaturas elevadas: evitar el contacto directo con las manos. Utilizar sólo la empuñadura de protección específica.**

**Cómo montar la leche**

Para suministrar vapor tras el encendido de la máquina o después del suministro de un café, podría ser necesario suministrar el agua aún presente en el circuito.

Para ello, seguir las siguientes instrucciones:



- 1** Introducir un recipiente bajo el tubo de vapor/agua caliente (o, en su caso, bajo el Pannarello).



- 2** Girar la rueda de mando en "☞".



**Parpadeo**

- 3** La máquina necesita un tiempo de precalentamiento; durante dicha fase el piloto luminoso "☞" parpadea.



Encendido sin parpadear

- 4 El suministro de vapor comienza cuando el piloto luminoso verde "☺" se enciende sin parpadear.



- 5 Girar la rueda de mando en "☺" para detener el suministro de vapor.



- 6 Llenar 1/3 de una jarra con leche fría.

**Nota:**

utilizar leche fría (~5 °C / 41 °F) con un contenido proteico de al menos el 3% para obtener un capuchino de buena calidad. Es posible utilizar tanto leche entera como desnatada, en función de los gustos personales.



- 7 Sumergir el tubo de vapor/agua caliente (o, en su caso, el Pannarello) en la leche que se desea calentar y girar la rueda de mando hasta posicionarla en "☺". Montar la leche realizando ligeros movimientos circulares arriba y abajo con el recipiente.





- 8 Una vez que la crema de leche haya alcanzado la consistencia deseada, girar la rueda de mando y volver a posicionarla en "☉" para detener el suministro de vapor.



**Advertencia:**

**tras haber utilizado el vapor para montar la leche, limpiar el tubo de vapor/agua caliente (o, en su caso, el Pannarello) suministrando una pequeña cantidad de agua caliente en un recipiente. Para más detalles sobre la limpieza, consultar el capítulo "Limpieza y mantenimiento".**

Tras haber suministrado vapor es necesario dejar enfriar la máquina antes de suministrar un café expés o un café. Para ello, seguir las indicaciones descritas a continuación:

**Paso de vapor a café**



- 1 Pulsar el botón "☉" o "☪"; el piloto luminoso "!" parpadea rápidamente, lo que indica que la temperatura de la máquina es demasiado elevada y no puede suministrar café.



- 2 Es necesario suministrar una pequeña cantidad de agua para enfriar la máquina.



**3** Introducir un recipiente bajo el tubo de vapor/agua caliente (o, en su caso, bajo el Pannarello) y girar la rueda de mando en "☁️".

**4** La máquina suministrará agua caliente.

**5** Esperar a que el piloto luminoso de temperatura "☁️" se encienda sin parpadear.



**6** Girar la rueda de mando y volver a posicionarla en "⊘" para detener el suministro.

**7** Ahora es posible suministrar un café expreso o un café.

---

### Preparar un capuchino



Para preparar un capuchino, colocar una taza con la leche montada bajo la salida de café y suministrar un café expreso.

SUMINISTRO DE AGUA CALIENTE



**Atención:**

**¡Riesgo de quemaduras! Al principio del suministro se pueden producir pequeñas salpicaduras de agua caliente. El tubo de vapor/agua caliente puede alcanzar temperaturas elevadas: evitar el contacto directo con las manos. Utilizar sólo la empuñadura de protección específica.**



Encendido sin parpadear

- 1 Antes de suministrar agua caliente, comprobar que el piloto luminoso verde de temperatura alcanzada "☺" esté encendido sin parpadear. Si el piloto luminoso parpadea lentamente, esperar a que la máquina se caliente.



- 2 Colocar una taza bajo el tubo de vapor/agua caliente (o, en su caso, bajo el Pannarello).



- 3 Girar la rueda de mando en "☺". La máquina está en fase de calentamiento y tras unos segundos suministra agua caliente.



- 4 Para detener el suministro de agua caliente, girar la rueda de mando y volver a posicionarla en "☹".

## LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

### Limpeza diaria de la máquina



#### Advertencia:

la limpieza y el mantenimiento puntuales de la máquina son fundamentales para prolongar su ciclo de vida. ¡La máquina está continuamente expuesta a humedad, café y cal!

En este capítulo se describen detalladamente las operaciones que han de llevarse a cabo y con qué frecuencia. En caso contrario, la máquina dejará de funcionar correctamente. ¡Este tipo de reparación NO está cubierto por la garantía!



#### Nota:

- Para la limpieza de la máquina utilizar un paño suave humedecido con agua.
- No sumergir la máquina en agua.
- No lavar ninguno de sus componentes en el lavavajillas.
- No utilizar alcohol, solventes y/o sustancias abrasivas para limpiar la máquina.
- No secar la máquina ni sus componentes usando un horno de microondas y/o un horno convencional.



- 1 Diariamente, con la máquina encendida, vaciar y limpiar el cajón de recogida de posos.

El resto de operaciones de mantenimiento deberán efectuarse únicamente con la máquina apagada y desconectada de la red eléctrica.



- 2 Vaciar y lavar la bandeja de goteo. Esta operación también deberá efectuarse cuando el indicador de bandeja de goteo llena se eleve.



### Limpieza diaria del depósito de agua



- 1 Retirar el filtro blanco o el filtro de agua Intenza+ (en su caso) del depósito y lavarlo con agua fresca.
- 2 Volver a colocar el filtro blanco o el filtro de agua INTENZA+ (en su caso) en su alojamiento ejerciendo una suave presión y girándolo ligeramente.
- 3 Llenar el depósito con agua fresca.

### Limpieza diaria del tubo de vapor/agua caliente (o, en su caso, del Pannarello)

El tubo de vapor/agua caliente (o, en su caso, el Pannarello) debe limpiarse cada vez que se monte leche.



**Nota:**

algunos modelos de la máquina están equipados con Pannarello y otros no. Seguir las instrucciones de limpieza relativas al modelo de máquina adquirido.

**Para máquinas sin Pannarello:**

- 1 Limpiar el tubo de vapor/agua caliente con un paño húmedo para eliminar los restos de leche.



**Para máquinas equipadas con Pannarello:**

- 1 retirar la pieza exterior del Pannarello y lavarla con agua fresca.



### Limpieza semanal del tubo de vapor/agua caliente (o, en su caso, del Pannarello)

#### Para máquinas sin Pannarello:



- 1 retirar la empuñadura de protección del tubo de vapor/agua caliente.
- 2 Lavar la empuñadura de protección con agua fresca y secarla con un paño.
- 3 Limpiar el tubo de vapor/agua caliente con un paño húmedo para eliminar los restos de leche.



- 4 Volver a introducir la empuñadura de protección en el tubo de vapor/agua caliente.

#### Para máquinas equipadas con Pannarello:



- 1 retirar la pieza exterior del Pannarello.
- 2 Retirar la pieza superior del Pannarello del tubo de vapor/agua caliente.
- 3 Lavar la pieza superior del Pannarello con agua fresca.
- 4 Limpiar el tubo de vapor/agua caliente con un paño húmedo para eliminar los restos de leche.



- 5 Volver a colocar la pieza superior en el tubo de vapor/agua caliente (asegurarse de que quede completamente introducida).
- 6 Volver a montar la pieza exterior del Pannarello.

### Limpieza semanal del grupo de café y del conducto de salida de café.

El grupo de café se debe limpiar cada vez que se llene el contenedor de café en grano o al menos una vez a la semana.

- 1 Apagar la máquina pulsando el botón ON/OFF y desconectar el enchufe del cable de alimentación.



- 2 Retirar el cajón de recogida de posos. Abrir la puerta de servicio.



- 3 Para extraer el grupo de café, presionar el botón "PUSH" y tirar al mismo tiempo de la empuñadura. Extraerlo horizontalmente sin girarlo y tirar al mismo tiempo de la empuñadura.



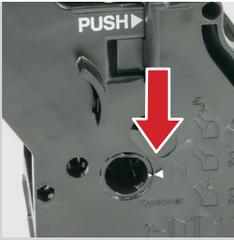
- 4 Limpiar a fondo el conducto de salida del café con el mango de una cucharita o con otro utensilio de cocina que tenga la punta redonda.



- 5 Lavar cuidadosamente el grupo de café con agua fresca tibia; limpiar con cuidado el filtro superior.



**!** **Advertencia:**  
no utilizar detergentes o jabón para limpiar el grupo de café.



**6** Dejar secar completamente el grupo de café al aire.

**7** Limpiar cuidadosamente la parte interna de la máquina utilizando un paño suave humedecido con agua.

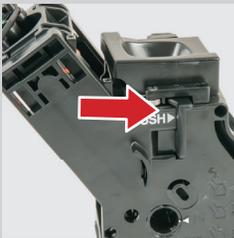
**8** Asegurarse de que el grupo de café esté en posición de reposo; las dos marcas de referencia deben coincidir. En caso contrario, seguir las operaciones descritas en el punto (9).



**9** Presionar delicadamente la palanca hacia abajo hasta que toque la base del grupo de café y hasta que las dos marcas de referencia del lateral del grupo de café coincidan.



**10** Asegurarse de que el gancho para el bloqueo del grupo de café esté en la posición correcta; presionar con fuerza el botón "PUSH" para comprobar que haya quedado correctamente encajado. Comprobar que el gancho esté hacia arriba, en su posición tope. En caso contrario, volver a intentarlo.



**11** Volver a introducir el grupo de café en su alojamiento hasta que quede enganchado SIN pulsar el botón "PUSH".



**12** Introducir el cajón de recogida de posos. Cerrar la puerta de servicio.

### Lubricación mensual del grupo de café



Lubricar el grupo de café cada 500 tazas de café aproximadamente o una vez al mes. La grasa para la lubricación del grupo de café se vende por separado. Para más detalles, consultar la página relativa a los productos para el mantenimiento en las presentes instrucciones de uso.

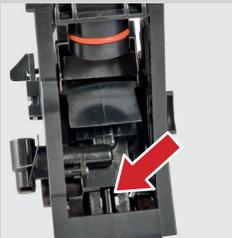
**!** **Advertencia:**  
antes de lubricar el grupo de café, lavarlo con agua fresca y dejarlo secar tal como se explica en el apartado "Limpieza semanal del grupo de café".



**1** Aplicar la grasa de forma uniforme en ambas guías laterales.



**2** Lubricar también el eje.



**3** Introducir el grupo de café en su alojamiento hasta que quede encajado. (véase el apartado "Limpieza semanal del grupo de café").

**4** Introducir el cajón de recogida de posos y cerrar la puerta de servicio.

## DESCALCIFICACIÓN



Cuando el piloto luminoso rojo "!" empieza a parpadear muy rápidamente y el piloto luminoso verde "☕" está encendido, es necesario iniciar la descalcificación de la máquina.

Tiempo de descalcificación: 30 minutos

**Advertencia:**

Si no se realiza la descalcificación, la máquina dejará de funcionar correctamente. En ese caso, la reparación NO estará cubierta por la garantía.

Utilizar únicamente el producto descalcificante Saeco, específicamente formulado para optimizar el rendimiento de la máquina. El producto descalcificante Saeco se vende por separado. Para más detalles, consultar la página relativa a los productos para el mantenimiento en las presentes instrucciones de uso.

**Atención:**

una vez comenzado, es obligatorio acabar el ciclo de descalcificación. Durante el proceso no es posible apagar la máquina a través del interruptor general on/off. Si se desconecta el cable de alimentación, es necesario volver a conectarlo, encender la máquina y repetir el proceso de descalcificación desde el punto 7.

**Atención:**

no beber la solución descalcificante ni los productos suministrados hasta que el ciclo se haya completado. No utilizar bajo ningún concepto vinagre como producto descalcificante.

## Preparación



- 1 Antes de comenzar la descalcificación, vaciar la bandeja de goteo y volver a colocarla, retirar el Pannarello y el filtro de agua "Intenza+" si presentes.
- 2 Extraer y vaciar el depósito de agua. Verter todo el contenido del producto descalcificante Saeco. Llenar el depósito con agua fresca hasta el nivel MAX. Volver a colocar el depósito de agua en la máquina.
- 3 ¡Apagar la máquina!

**Atención:**

¡si no se apaga la máquina se suministrará un café en lugar de iniciar el proceso de descalcificación!



- 4 Asegurarse de que la rueda de mando esté posicionada en "0".



- 5 Colocar un recipiente grande bajo el tubo de agua/vapor.

### Descalcificación



- 6 Pulsar simultáneamente los botones "☕" y "☕" durante 5 segundos.

- 7 El piloto luminoso rojo "!" comienza a parpadear muy rápidamente y seguirá parpadearo durante todo el ciclo de descalcificación. En esta fase, la máquina suministra, varias veces y con intervalos de aproximadamente un minuto, la solución descalcificante directamente desde su interior en la bandeja de goteo. En este caso la máquina no suministra la solución descalcificante por el tubo de agua/vapor. Esta operación requiere aproximadamente unos 5 minutos.



- 8 Cuando el piloto luminoso verde "☕" se enciende, girar el selector a la posición "☕".

- 9 Transcurrido 1 minuto aproximadamente, la máquina suministra varias veces la solución descalcificante con intervalos de aproximadamente 1 minuto a través del tubo de agua/vapor hasta vaciar el depósito de agua. Esta operación requiere aproximadamente unos 15 minutos.



- 10** Cuando el piloto luminoso verde “☕” empieza a parpadear lentamente, girar el selector a la posición “0”. El piloto luminoso rojo “🔥” se enciende.
- 11** Retirar y vaciar el recipiente colocado bajo el tubo de agua/vapor y la bandeja de goteo y volver a colocarlos en su sitio.

### Primer enjuague



- 12** Extraer el depósito de agua, enjuagarlo y llenarlo con agua fresca hasta el nivel MAX. Volver a colocar el depósito de agua en la máquina.
- 13** Cuando el piloto luminoso verde “☕” se enciende, girar el selector a la posición “☕”. La máquina realiza una breve carga del circuito.



- 14** Cuando el piloto luminoso verde “☕” empieza a parpadear lentamente, girar el selector a la posición “0”.
- 15** La máquina suministra directamente desde su interior en la bandeja de goteo. En este caso la máquina no suministra por el tubo de agua/vapor.



- 16** Cuando el piloto luminoso verde “☕” se enciende, girar el selector a la posición “☕”. La máquina suministra ahora a través del tubo de agua/vapor hasta vaciar el depósito.



#### Nota:

si se desea interrumpir el suministro (por ejemplo para vaciar el recipiente), girar el selector a la posición “0”. Para reanudar el suministro, girar el selector a la posición “☕”.



- 17 Una vez acabado el suministro, el piloto luminoso verde "☕" comienza a parpadear lentamente. Girar el selector a la posición "☕". El piloto luminoso rojo "⚠" se enciende.
- 18 Retirar y vaciar el recipiente colocado bajo el tubo de agua/vapor y la bandeja de goteo y volver a colocarlos en su sitio.

### Segundo enjuague



- 19 Extraer el depósito de agua, enjuagarlo y llenarlo con agua fresca hasta el nivel MAX. Volver a colocar el depósito de agua en la máquina.
- 20 Cuando el piloto luminoso verde "☕" se enciende, girar el selector a la posición "☕".
- 21 La máquina suministra a través del tubo de agua/vapor hasta vaciar el depósito.



- 22 Tras esta operación, la máquina se apaga. El piloto luminoso rojo "⚠" se apaga. Girar el selector a la posición "☕".
- 23 Extraer la bandeja de goteo, enjuagarla y volver a colocarla en su sitio. Volver a instalar el Pannarello y el filtro de agua "Intenza+" (si presentes).
- 24 Extraer el depósito de agua, enjuagarlo y llenarlo con agua fresca hasta el nivel MAX. Volver a colocar el depósito de agua en la máquina.
- 25 Para reanudar las funciones, encender la máquina.

## SIGNIFICADO DE LAS SEÑALES LUMINOSAS

## Panel de mandos



## Señales luminosas

## Causas

## Soluciones



## Encendido sin parpadear

Temperatura alcanzada y máquina lista:

- para el suministro de café;
- para el suministro de agua caliente;
- para el suministro de vapor



## Parpadeo lento

Máquina en fase de calentamiento para el suministro de café expreso, agua caliente o vapor.



## Parpadeo rápido

Protección del sobrecalentamiento activa. No se puede suministrar café.

Es necesario suministrar agua para enfriar la máquina.



**! parpadeante rápido y piloto luminoso**  
**! encendido sin parpadear**

¡Es necesario realizar la descalcificación de la máquina!

**Si no se realiza la descalcificación, la máquina dejará de funcionar correctamente.**

**¡El mal funcionamiento NO está cubierto por la garantía!**

**Señales luminosas**

**Causas**

**Soluciones**



**! parpadeante rápido y piloto luminoso ☕ encendido sin parpadear**

Máquina en modo de descalcificación.  
Completar el procedimiento de descalcificación hasta el final.

Girar la rueda de mando y posicionarla en "☕".



**! parpadeante rápido y ☕ parpadeante lento.**

Máquina en modo de descalcificación.  
Completar el procedimiento de descalcificación hasta el final.

Girar la rueda de mando en "☕"



**! parpadeante rápido y piloto luminoso 💧 encendido sin parpadear.**

Máquina en modo de descalcificación.  
Completar el procedimiento de descalcificación hasta el final.

Enjuagar el depósito de agua y llenarlo hasta el nivel MAX.



**Parpadeo lento**

Máquina en fase de programación de la cantidad de café a suministrar.

Soltar el botón una vez alcanzada la cantidad de café deseada.



**Encendido sin parpadear**

Máquina en fase de suministro de un café doble.



**Encendido sin parpadear**

Nivel de agua bajo.

Llenar el depósito con agua fresca. Tras volver a colocar el depósito de agua, el piloto luminoso se apaga.

## Señales luminosas

## Causas

## Soluciones



Encendido sin parpadear

El contenedor de café en grano está vacío.

Llenar el contenedor con café en grano y volver a iniciar el procedimiento.

El cajón de recogida de posos está lleno.

Con la máquina encendida, vaciar el cajón de recogida de posos. Si se vacía el cajón de recogida de posos estando la máquina apagada, el recuento de ciclos de café no se pondrá a cero. Esperar a que el piloto luminoso "!" comience a parpadear antes de volver a introducir el cajón de recogida de posos.



Parpadeo rápido

El circuito hídrico está descargado.

Llenar el depósito con agua fresca y cargar el circuito hídrico tal como se describe en el apartado "Antes de encender por primera vez".



Parpadeo lento

El grupo de café no está introducido. El cajón de recogida de posos no está introducido.

Comprobar que todos los componentes estén correctamente instalados y cerrados. A continuación, el piloto luminoso "!" parpadeante se apaga.

La puerta de servicio está abierta.  
La rueda de mando no está posicionada correctamente.



Parpadeo en el sentido contrario a las agujas del reloj

Máquina en fase de enjuague/autolimpieza.

La máquina terminará automáticamente el ciclo de enjuague/autolimpieza.

Se puede detener el ciclo de enjuague/autolimpieza pulsando el botón "☕" o "☕".



Parpadeo alternado

El grupo de café ha efectuado una operación anómala.

Volver a intentar suministrar otro café expés o otro café.



Parpadeo simultáneo

La máquina no funciona.

Apagar la máquina. Volver a encenderla tras 30 segundos. Realizar dos o tres intentos.

Si la máquina NO se pone en funcionamiento, contactar con la línea de atención al cliente de Philips Saeco.

**RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS**

Este capítulo resume los problemas más recurrentes que podrían afectar a su máquina. Si la información incluida a continuación no le ayuda a resolver el problema, consulte la sección FAQ de la página [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) o bien contacte con la línea de atención al cliente de Philips Saeco de su país. Los datos de contacto se indican en el libro de garantía suministrado por separado o en la página [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support).

Avería	Causa posible	Solución
La máquina no se enciende.	La máquina no está conectada a una fuente de energía eléctrica.	Conectar la máquina a la red eléctrica.
El café no está lo suficientemente caliente.	Las tazas están frías.	Calentar las tazas con agua caliente.
La máquina no suministra agua caliente o vapor.	El orificio del tubo de vapor/agua caliente está obstruido.	Limpiar el orificio del tubo de vapor/agua caliente con una aguja. Antes de realizar esta operación, asegurarse de que la máquina esté apagada y fría.
	Pannarello sucio (en su caso).	Limpiar el Pannarello.
El café exprés tiene poca crema (ver nota).	La mezcla de café no es adecuada o la torrefacción del café no es reciente o bien el molido es demasiado grueso.	Cambiar el tipo de mezcla de café o ajustar el grado de molido tal como se describe en el apartado "Regulación del molinillo de café de cerámica".
La máquina necesita demasiado tiempo para calentarse o la cantidad de agua que sale por el tubo de vapor/agua caliente es insuficiente.	El circuito hídrico de la máquina está obstruido por la cal.	Descalcificar la máquina.
Imposible extraer el grupo de café.	El grupo de café no está en la posición correcta.	Encender la máquina. Cerrar la puerta de servicio. El grupo de café vuelve automáticamente a la posición correcta.
	El cajón de recogida de posos está introducido.	Extraer el cajón de recogida de posos antes de retirar el grupo de café.
La máquina muele los granos de café pero no sale café (véase nota).	El grupo de café está sucio.	Limpiar el grupo de café (apartado "Limpieza del grupo de café").
	El circuito hídrico no está cargado.	Llenar el depósito con agua fresca y suministrar agua caliente.
	Esto puede suceder cuando la máquina está ajustando automáticamente la dosis.	Suministrar algunos cafés exprés tal como se describe en el apartado "Saeco Adapting System".
	La salida de café está sucia.	Limpiar la salida de café.

Avería	Causa posible	Solución
El café está demasiado acuoso (véase nota).	Esto puede suceder cuando la máquina está ajustando automáticamente la dosis.	Suministrar algunos cafés exprés tal como se describe en el apartado "Saeco Adapting System".
	El molinillo de café de cerámica está configurado con un molido grueso.	Regular el molinillo de café de cerámica con un molido más fino (véase apartado "Regulación del molinillo de café de cerámica").
El café sale con lentitud (véase nota).	El café es demasiado fino.	Cambiar el tipo de mezcla de café o ajustar el grado de molido tal como se describe en el apartado "Regulación del molinillo de café de cerámica".
	El circuito hídrico no está cargado.	Llenar el depósito con agua fresca y suministrar agua caliente.
	El grupo de café está sucio.	Limpiar el grupo de café (apartado "Limpieza del grupo de café").
La bandeja de goteo se llena aunque no se descargue agua.	En ocasiones, la máquina descarga agua de forma automática en la bandeja de goteo para gestionar el enjuague de los circuitos y garantizar un funcionamiento óptimo.	Este comportamiento se considera normal.

**Nota:**

estos problemas pueden ser normales si se ha modificado la mezcla de café o en caso de que se esté efectuando la instalación inicial. En ese caso, esperar a que la máquina proceda a un ajuste automático tal como se describe en el apartado "Saeco Adapting System".

**AHORRO ENERGÉTICO**



**Stand-by**

La máquina ha sido diseñada para ahorrar energía, tal como lo demuestra la etiqueta energética de Clase A.

Tras 60 minutos de inactividad, la máquina se apaga de manera automática.

**Eliminación**



Al final de su ciclo de vida, la máquina no debe ser tratada como un desecho doméstico normal, sino que debe entregarse a un centro de recogida oficial para poder ser reciclada. Este comportamiento contribuye a cuidar el medio ambiente.

Los materiales de embalaje pueden reciclarse.

- Máquina: desconectar el enchufe de la toma de corriente y cortar el cable de alimentación.
- Entregar el aparato y el cable de alimentación a un centro de asistencia o a un organismo público de eliminación de desechos.

Este producto es conforme a la directiva europea 2002/96/CE.

Este símbolo, marcado en el producto o en el embalaje, indica que el producto no puede ser tratado como un desecho doméstico, sino que debe entregarse al centro de recogida competente para que puedan reciclarse sus componentes eléctricos y electrónicos.

Al proceder a la correcta eliminación del producto estará contribuyendo a proteger al medio ambiente y a las personas de posibles consecuencias negativas que podrían derivar de una gestión incorrecta del producto en su fase final de vida. Para más información sobre los modos de reciclaje del producto, contacte con la oficina local competente, con su servicio de eliminación de desechos o bien con la tienda en la que adquirió el producto.

## CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

El fabricante se reserva el derecho a modificar las características técnicas del producto.	
Tensión nominal - Potencia nominal - Alimentación	Véase placa en el interior de la puerta de servicio
Estructura exterior	ABS - Termoplástico
Dimensiones (l x a x p)	295 x 325 x 420 mm - 11,5" x 13" x 16,5"
Peso	6,9 kg - 15 lb
Longitud del cable de alimentación	800 - 1200 mm / 31.5" - 47"
Panel de mandos	Frontal
Pannarello (disponible sólo en algunos modelos)	Especial para capuchinos
Tamaño de las tazas	Hasta 95mm
Depósito de agua	1,0 l - 33 oz. / extraíble
Capacidad del contenedor de café en grano	170 g / 6,5 oz.
Capacidad del cajón de recogida de posos	8
Presión de la bomba	15 bar
Caldera	Acero inoxidable
Dispositivos de seguridad	Termofusible

## GARANTÍA Y ASISTENCIA

### Garantía

Para una información detallada sobre la garantía y las condiciones de garantía, consultar el libro de garantía suministrado por separado.

### Asistencia

Queremos garantizar su plena satisfacción con la máquina. Si aún no lo ha hecho, registre el producto en la dirección **[www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome)**. De esta forma, podremos seguir en contacto con usted y enviarle recordatorios relativos a las operaciones de limpieza y descalcificación.

Para soporte o asistencia, visitar la página web de Philips **[www.philips.com/support](http://www.philips.com/support)** o bien contactar con la línea de asistencia al cliente de Philips Saeco del país. Los datos de contacto se indican en el libro de garantía suministrado por separado o en la página **[www.philips.com/support](http://www.philips.com/support)**.

## PEDIDO DE PRODUCTOS PARA EL MANTENIMIENTO

Para la limpieza y la descalcificación, utilizar únicamente los productos para el mantenimiento Saeco. Estos productos pueden adquirirse en la tienda en línea de Philips (si está disponible en su país) en la dirección **[www.shop.philips.com/service](http://www.shop.philips.com/service)**, a su distribuidor de confianza o en los centros de asistencia autorizados.

En caso de dificultad para encontrar los productos para el mantenimiento de la máquina, contacte con la línea de atención al cliente de Philips Saeco de su país.

Los datos de contacto se indican en el libro de garantía suministrado por separado y en la dirección **[www.philips.com/support](http://www.philips.com/support)**.

Productos para el mantenimiento



- FILTRO DE AGUA INTENZA+ (CA6702)



- GRASA (HD5061)



- PRODUCTO DESCALCIFICANTE (CA6700)



- MAINTENANCE KIT (CA 6706)

05

Rev.00 del 15-11-13



421946010521

05 FR

El fabricante se reserva el derecho a modificar el producto sin previo aviso.



[www.philips.com/saeco](http://www.philips.com/saeco)